

ROMÂNIA

Ministerul Educației¹⁾
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie din certificatul de naștere <i>Family name(s) of the birth certificate</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's/mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și titlul acordat <i>Name of qualification and title awarded</i>
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>
2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>
2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor (în limba română) <i>Faculty administering the final examination</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>
2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b, în limba română) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>

L.S.

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1

Studii universitare de masterat - nivel de calificare 7 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor)
Master Studies - Level 7 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)

3.2

2 ani - 120 credite
2 years - 120 credits

Condițiile de admitere

Access requirement(s)

3.3

Nota acordată pe proiect - 60% ; media examenului de licență - 40%
60% - the mark received on the project ; 40% - the average grade of the BA graduation examination

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1

CU FRECVENȚĂ
FULL TIME

Competențele asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

Competențe/ Rezultate ale învățării

Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare

✓Aplică principiile etice fundamentale și legislația în domeniul cercetării științifice, inclusiv în ceea ce privește aspectele legate de integritatea cercetării.

✓Efectuează, revizuieste sau raportează cercetări, evitând comportamentele greșite, cum ar fi fabricarea, falsificarea și plagiatul

Gestionează drepturi de proprietate intelectuală

✓Se ocupă de drepturile juridice private care protejează produsele ce fac obiectul drepturilor de proprietate intelectuală împotriva încălcării.

Integrează dimensiunea de gen în cercetare

✓Ia în considerare, în întregul proces de cercetare, caracteristicile biologice și evoluția caracteristicilor sociale și culturale ale femeilor și bărbaților (gen).

Dă dovadă de expertiză disciplinară

✓Dă dovadă de cunoașterea aprofundată și înțelegerea complexă a unui anumit domeniu de cercetare, inclusiv a cercetării responsabile, a principiilor etice și de integritate științifică în materie de cercetare, respectul vieții private și a cerințelor RGPD, legate de activitățile de cercetare dintr-o anumită disciplină.

Asigura managementul de proiect

✓Gestionează și planifică diversele resurse, cum ar fi resursele umane, bugetul, termenul, rezultatele și calitatea necesare pentru un anumit proiect, și monitorizează progresele înregistrate în cadrul proiectului pentru a realiza un obiectiv specific într-o anumită perioadă de timp și cu un buget prestabilit.

Desfășoară activități de caritate

✓Desfășoară activități pentru cauzele caritabile sau desfășoară o activitate independentă legată de serviciile comunitare, cum ar fi furnizarea de hrană și adăpost, desfășurând activități de strângere de fonduri pentru cauze caritabile, cautând sprijin pentru acțiunile caritabile și alte servicii caritabile.

Asigură cooperarea între departamente

✓Garantează comunicarea și cooperarea cu toate entitățile și echipele dintr-o anumită organizație, în conformitate cu strategia întreprinderii.

Competences/ Learning outcomes

Applies principles of ethics and scientific integrity in research activities

✓Applies fundamental ethical principles and legislation in scientific research, including research integrity issues.

✓Conducts, reviews, or reports research, avoiding misconduct such as fabrication, falsification and plagiarism

Manages intellectual property rights

✓Deals with private legal rights that protect products subject to intellectual property rights against infringement.

Integrates gender into research

✓Considers, throughout the research process, the biological characteristics and changing social and cultural characteristics of women and men (gender).

Demonstrates disciplinary expertise

✓Demonstrates a thorough knowledge and comprehensive understanding of a specific area of research, including responsible research, research ethics and scientific integrity, privacy and GDPR requirements, related to research activities in a specific discipline.

Provides project management

✓Manages and plans the various resources, such as human resources, budget, timeline, deliverables, and quality required for a given project, and monitors the progress of the project to achieve a specific objective within a given time frame and budget.

Carries out charitable activities

✓Carries out activities for charitable causes or carries out independent work related to community services, such as providing food and shelter, carrying out fundraising activities for charitable causes, seeking support for charitable actions and other charitable services.

Ensures cooperation between departments

✓Ensures communication and cooperation with all entities and teams in each organization in line with the business strategy.

Establish collaborative relationships

✓Establishes a link between organisations or individuals who can benefit from communicating with each other
✓Facilitates a positive, lasting, collaborative relationship between the two parties.

Stabilește relații de colaborare ✓ Stabilește o legătură între organizațiile sau persoanele fizice care pot beneficia de comunicarea reciprocă Facilitează o relație de colaborare pozitivă, durabilă, între cele două părți. Oferă consultanță cu privire la îmbunătățirile în materie de eficiență ✓ Analizează informațiile și detaliile proceselor și produselor Oferă consiliere cu privire la posibile îmbunătățiri ale eficienței care ar putea fi puse în aplicare și care ar însemna o valorificare a resurselor	Advise on efficiency improvements ✓ Analyses information and details of processes and products ✓ Advises on possible efficiency improvements that could be implemented and that would mean value for money
Competențe transversale	<i>Transversal competencies</i>
Aplică cunoștințe de filozofie, etică și religie ✓ studentul va fi capabil să evalueze consecințele și impactul ideilor, oportunităților și acțiunilor ✓ studentul va fi capabil să evalueze consecințele morale și etice ale acțiunilor. ✓ studentul va fi capabil să urmărească valorile etice și credințele religioase ✓ studentul va fi capabil să acționeze în conformitate cu valorile etice și religioase ✓ studentul va fi capabil să aplice o școală filosofică de gândire	Apply knowledge of philosophy, ethics, and religion ✓ the student will be able to evaluate the consequences and impact of ideas, opportunities and actions ✓ the student will be able to evaluate the moral and ethical consequences of actions. ✓ the student will be able to trace ethical values and religious beliefs ✓ the student will be able to act in accordance with ethical values and religious beliefs ✓ the student will be able to apply a philosophical school of thought

Detaliile programului absolvit, calificativele/ notele/ numărul de credite ECTS/SECT obținute
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. **66E** / anul **2021**)
*Programme details and the individual grades/ marks/ number of ECTS/SECT obtained
(according to Faculty Student Records, volume no. **66E** / year **2021**)*

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	3)Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) 1 st year of study (2021 - 2022 academic year)							
1	Introducere în Bioetică Introduction in Bioethics	28C	14S		-	7	-
2	Fundamentele biblice vechi testamentare ale discursului etic Old Testamentary Foundations of the Ethical Discourse	14C	42S		-	7	-
3	Etică și integritate academică Ethics and Academic Integrity	14C	28S		-	4	-
4	Strategii inclusive și modele de intervenție reabilitative Inclusive Strategies and Rehabilitative Intervention Models	14C	28S		-	6	-
5	Denominațiuni creștine, erezii, alte religii. Ce au spus Părinții Bisericii despre acestea? - curs opțional Christian Denominations, Heresies, other Religions. What did the Fathers of the Church say about them? - Optional Course	28C	14S		-	6	-
6	Morala creștină și problemele lumii contemporane Christian Morals and the Problems of the Contemporary World	28C	28S	-		-	8
7	Metode de cercetare a comunicării și mass media Communication and Mass Media Research Methods	28C	28S	-		-	8
8	Răspunderea civilă - aspecte actuale Civil Accountability – Current Issues	14C	42S	-		-	7
9	Biserica Ortodoxă Răsăriteană în dialog. Dialogul inter-religios și inter-creștin contemporan - curs opțional The Eastern Orthodox Church in Dialogue. The Contemporary inter-Religious and inter-Christian Dialogue - Optional Course	28C	14S	-		-	7
Promovat cu media : 4) Pass, average grade per academic year		X		Total credite/Total ECTS/SECT credits : 60			
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) 2 nd year of study (2022 - 2023 academic year)							
1	Etica în conducerea și managementul instituțiilor publice și al organizațiilor Ethics in the Leadership and Management of the Public Institutions and Organizations	28C	28S		-	8	-
2	Bioetica din perspectiva social-teologică Bioethics from a Social-Theological Perspective	28C	28S		-	8	-
3	Aprecierea discernământului la persoanele aflate în suferință Appreciation of the Discernment to People in Distress	28C	28S		-	7	-

4	Psihoterapie pastorală - curs opțional <i>Pastoral Psychotherapy - Optional Course</i>	28C	14S		-	7	-
5	Managementul serviciilor de sănătate <i>Management of Health Services</i>	28C	28S	-		-	8
6	Proiect de intervenție. Practică de specialitate <i>Intervention Project. Practice of Speciality</i>	28C	28S; 112LP	-		-	22
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		X		Total credite/Total ECTS/SECT credits : 60			

Promovat:	Media aritmetică a anilor de studii ⁵⁾ :	Total credite:
Pass:	<i>The arithmetic mean of the study years:</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>
	X	120

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2021-2022, domeniul de studii **TEOLOGIE**, programul de studii **BIOETICĂ - MORALĂ, ETICĂ ȘI DEONTOLOGIE** este **X**, iar media maximă este **X**, titularul fiind clasat pe locul **X** dintr-un total de **X** absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

*The passing overall average grades for the class of 2021-2022, field of study **THEOLOGY**, study programme in **BIOETHICS - MORAL, ETHICS AND DEONTOLOGY**, are: lowest average: **X** (out of 10) and highest average **X** (out of 10), the degree holder is ranked **X** out of **X** graduates.*

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

ot@ot.ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de doctorat
PhD Studies

Statutul profesional (dacă este cazul)
Professional status (if applicable)

Master în Teologie

Deținătorul acestei diplome poate fi angajat ca: inspector social, șef serviciu de reintegrare socială și supraveghere, inspector culte, asistent social în servicii publice și neguvernamentale, referent social, funcționar public în administrația publică locală, județeană sau centrală, asistent comunitar, asistent familial, mediator, poate ocupa diverse funcții în administrația bisericească centrală și locală*.

* Lista nu este exhaustivă și are caracter exemplificator; reglementările legale civile și bisericești în vigoare pot condiționa ocuparea anumitor poziții de absolvirea unui program masteral sau a unor programe postuniversitare de specializare.

6.2

Master in Theology

The holder of the diploma may work as social inspector, head of the service of social reinstatement and supervision, cults inspector, social assistant in the public services or in non-governmental organizations, clerk in the local, county or central administration, community assistant, family assistant, mediator, he may occupy various positions in the local or central administration.*

**The list is by no means complete, it rather offers some examples; the local civil or church laws in force may establish various conditions for occupying a position, such as graduating a master degree program or some other postgraduate specialization programs.*

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.3

Decan
Dean

Arhim. Prof. univ. dr. Cristian Teofil TIA

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Pr. Cosmin-Vasile TRIF

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea ministerului și a instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of ministry and institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.*

⁵⁾ Media aritmetică a anilor de studii, cu două zecimale, fără rotunjire.

⁵⁾ *The arithmetic mean of the study years, with two decimals and without rounding off.*

⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

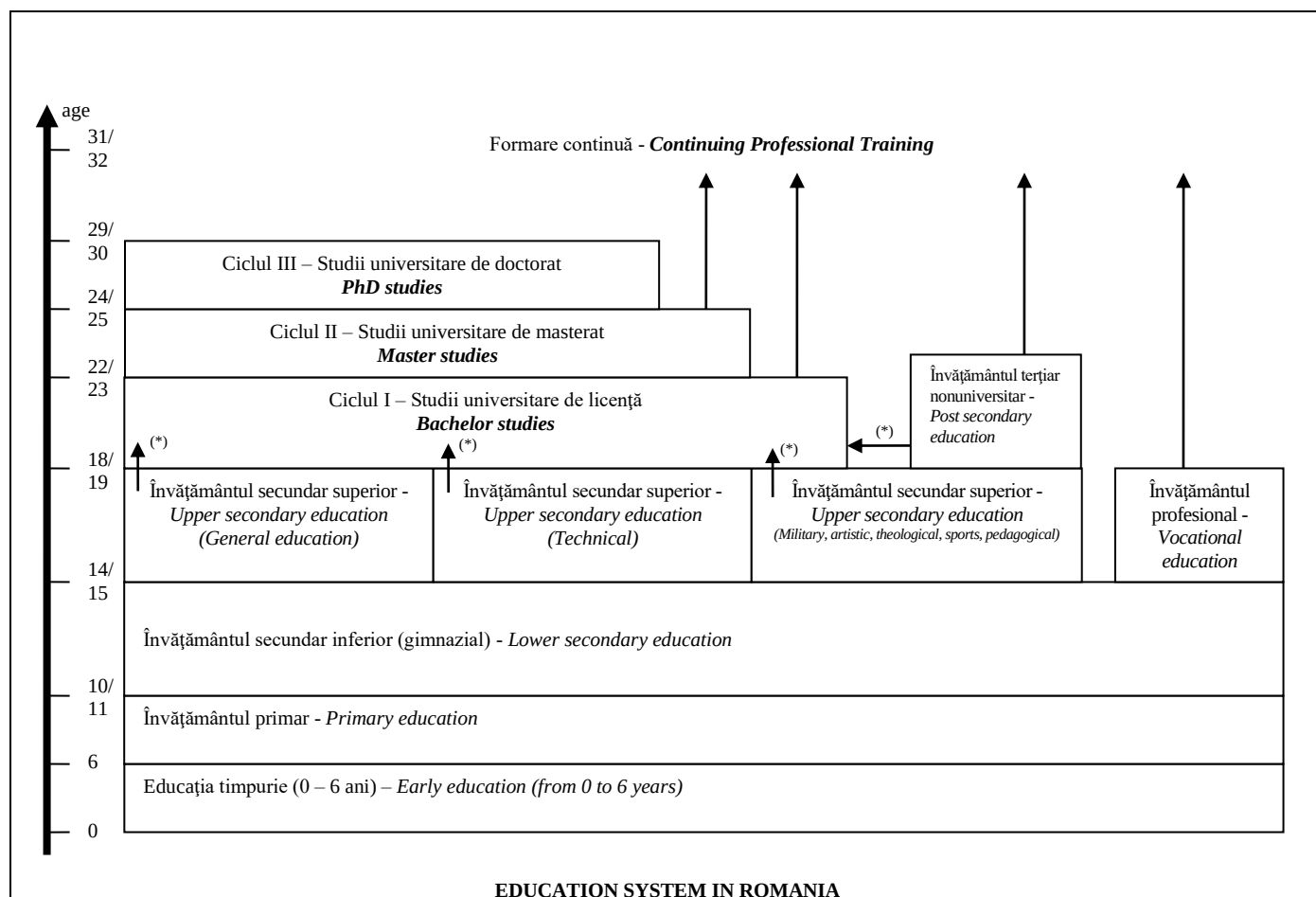
Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

Punctul 4.3 "Detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. 66E/2021)" va fi completat cu durata corespunzătoare programului de studii universitare de master sau cu durata profesiilor reglementate.

The point 4.3 "Programme details and the individual grades/marks/ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. 66E/2021)" will be completed with the appropriate duration of university master's program or with the duration of regulated professions.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de masterat (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Medicină dentară – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT, Arhitectură de interior - 300 ECTS/SECT, Design de produs - 300 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT, Architecture of inside - 300 ECTS/SECT, Design of product - 300 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).
The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011